

부모의 권리

통역 및 번역 서비스

모든 부모는 그들이 이해하는 언어로 자녀의 교육에 대한 정보를 얻을 권리가 있습니다. 자녀가 입학할 때, 해당 학교는 귀하에게 학교 측과의 의견 교환 시 사용하고자 하는 언어에 대해 묻습니다. 이 과정에서 학교 측은 귀하의 언어에 대한 필요성을 확인함으로써 통역 서비스 또는 번역된 문서를 무료로 제공할 수 있습니다.

학교 및 교육구 측의 지원 가능한 서비스

귀하는 자녀 교육의 중요한 일부입니다!

학교 측은 귀 자녀에 대해 사용하시는 언어로 의견을 주고 받게 됩니다. 번역된 문서와 회의 및 대화를 위한 언어 통역사가 이러한 서비스에 포함됩니다.

귀하가 영어를 약간 사용하고 귀 자녀가 영어로 말하거나 읽을 수 있어도 귀하는 이러한 서비스에 대한 권리가 있습니다.

학교 측은 자녀가 갖게 되는 기회와 중요한 정보에 대해 **귀하의 언어로** 귀하와 의사 소통합니다. 여기에는 다음에 대한 정보가 포함됩니다:

- 학교 등록 및 입학
- 학년, 학업 기준 및 졸업
- 교칙 및 학생 규율
- 출석, 결석 및 퇴학
- 부모의 활동 또는 프로그램 허가
- 건강, 안전 및 비상 사태
- 미등교일
- 선이수과정 배치 및 영어 학습자 프로그램을 포함한 프로그램이나 서비스 이용 기회
- 장애 학우를 위한 특수 교육 및 서비스

교사 및 교직원과의 만남과 대화

교사나 교직원과 상의 시, 학교 측에서는 요청하는 경우 통역 서비스를 제공합니다. 여기에는 특수 교육에 대한 부모와 교사간 컨퍼런스, 회의 또는 자녀에 교육에 대한 기타 면담이 포함됩니다.

학교 측은 영어와 동시에 귀하의 언어에 유창한 유능한 통역사만을 활용합니다. 학교 측은 통역사가 회의 과정에서 사용되는 모든 용어나 개념을 확실하게 이해하도록 할 것입니다. 학교 측은 학생이나 자녀를 통역사로 이용하지 않습니다.

통역사는 중립적이어야 하며 면담 과정에서 언급된 모든 내용을 전달해야 합니다. 또한 어떤 내용이든 생략하거나 덧붙일 수 없습니다. 학교 측은 통역사가 자신의 역할과 정보의 기밀 유지 필요성을 확실하게

이해하도록 할 것입니다. 통역사는 직접 또는 유선상으로 접촉할 수 있으며 교구 직원이나 외부 계약업체일 수 있습니다.

학교 측은 학교에서 또는 자녀의 교육에 대한 모든 회의나 대화에 통역사를 제공할 것입니다. 필요하다면 학교 측에 요청하실 수도 있습니다.

서면 정보

학교 측은 중요한 서면 정보를 귀하의 교육구에서 사용되는 가장 일반적인 언어로 번역합니다. 귀하가 사용하지 않는 언어로 된 정보를 받는 경우, 그것을 서면으로 번역해 받거나 귀하의 언어로 구두 설명을 제공 받을 수 있는지 학교 측에 문의해 주십시오.

궁금한 점이나 우려 사항이 있습니까? 도움이 필요하십니까?

궁금한 점이 있거나 번역 또는 통역 서비스를 요청하고 싶다면 학교 측에서 도움을 줄 수 있습니다. 학교 측의 누군가에게 도움을 요청하거나 이러한 교직원에게 문의하셔도 좋습니다:

- Paula Ogbevoen, pogbevoen@lwsd.org, 425-936-1399

우려 사항 및 불만의 해결

이것은 귀하의 권리입니다!

주 정부 및 연방 인권법에 따라 귀하는 귀하의 언어로 된 정보에 접근할 권리가 있습니다.

해당 교육구의 언어 접근 정책 및 절차 사본을 중앙사무실에 요청하십시오. 또는 온라인 주소 <https://www.lwsd.org/about-us/policy-and-regulations/personnel-5000/nondiscrimination-and-affirmative-action-5010> 에서 이러한 내용을 읽으실 수도 있습니다.

우려 사항 및 불만

학교 측의 통역 또는 번역 서비스에 대한 우려 사항이 있거나 귀하가 필요한 통역 또는 번역 서비스를 제공 받지 못한 경우, 몇 가지 선택권이 있습니다.

1. **귀하에게 편한 교직원이나 교장과 상의하세요.** 학교장과의 논의가 종종 우려 사항을 해결하는 최선의 첫 단계가 됩니다. 진상을 설명하고 교장이 문제 해결에 도움을 주기 위해 할 수 있는 것을 알게 하십시오.
2. **교육구 측과 상의하세요.** 또한 교육구 측에 연락해 귀하의 우려 사항을 공유할 수 있습니다. 인권 조정관 또는 교육구 사무실의 교육감에게 연락하실 수 있습니다.

3. **우려 사항의 해결을 위해 도움을 요청하세요.** 귀하의 권리에 대한 더욱 자세한 정보를 원하시거나 우려를 해결하기 위한 도움이 필요하시면 이들 기관에 연락을 취하셔도 좋습니다.

Equity and Civil Rights Office
Office of Superintendent of Public Instruction
360-725-6162 | www.k12.wa.us/equity

Office of the Education Ombuds
1-866-297-2597 | oeo.wa.gov

4. **불만을 제기할 수 있습니다.** 불만을 제기하기 위해 어떤 언어로든 서면으로 진상을 설명하고 이를 해당 교육구 측에 우편, 이메일 또는 직접 전달 방식으로 전달하십시오. 기록용으로 반드시 사본을 남겨두십시오.

역일로 30 일 내에 해당 교육구에서는 귀하의 불만을 조사하고 서면으로 귀하에게 응답할 것입니다. 불만 제기에 관한 귀하의 선택권에 대한 세부 정보는 온라인 주소 www.k12.wa.us/Equity/Complaints.aspx 에서 확인하실 수 있습니다.

학교 측은 우려를 공유하거나 불만을 제기한 데 대해 귀하나 귀 자녀를 대상으로 불이익을 가하지 않을 것임을 주지해 주십시오.